

# Mitteilungsblatt

Nr. 2

37. Jahrgang

März/April 2011



**Gemeinde Döttingen**

## *Inhalt / Editorial*

aus dem Gemeinderat .....	3
Arbeitsjubiläen und Pensionierung .....	5
durch Altersfragen im Aargau .....	6
aus der Bauverwaltung: Ablesung Wärmehähler, Lärmmessung .....	7
Winterfestverein: Einladung zur GV .....	7
Häckseldienst .....	9
Badie: Öffnungszeiten und Eintrittspreise .....	9
aus der Verhandlungen des Sozialausschusses .....	10
Verbilligung der Krankenkassenprämien .....	10
Beratungsstellen .....	11
Motorrad segnen .....	12
Döttinger Frühlingbörse .....	13
aus der Schule: Agenda und Rückblick .....	14
Gesundheitszentrum .....	16
aus der Einwohnerkontrolle: Einwohnerstatistik, Hundekontrollmarken .....	17
Bewilligungspflicht für Pflegeeltern .....	17
Veranstaltungskalender .....	18
Grenzüberschreitende Kulturnacht: SchüürKultur Pur .....	21
Musikschule: Jahreskonzert, Tag der offenen Tür .....	22
Kinderfasnacht .....	25
Döttinger Wetterstatistik: Zusammenfassung 2010 .....	26
News der Musikgesellschaft .....	28
Infos Mütterkreis .....	29
Mütterkreis/ Rechtsauskunft/ Spitex .....	31
Voranzeige Theatergruppe comart .....	32
Feuerwehrwettkampf Bezirk Zurzach .....	33
Herbstausstellung 2011: Döttingen sucht Talente .....	33
Neuer Ortsplan .....	34
Aargauer Sagen und Sudoku .....	35

---

**Herausgeber:** Gemeinde Döttingen / KULTURKOMMISSION PRO DÖTTINGEN

**Druck:** Bürli AG, Döttingen

---

**Redaktion:** Jürg Schüpbach, Döttinger Mitteilungsblatt, Brüelstr. 3b, 5312 Döttingen  
Tel. 056 245 32 40, [d-mitteilungsblatt@bluewin.ch](mailto:d-mitteilungsblatt@bluewin.ch)

**Titelbild:** Adrian Knecht

**Redaktionsschluss** für Heft 3 (Mai / Juni) 2011 ist der **15. April 2011**

---

### **Schalteröffnungszeiten der Gemeindekanzlei Döttingen**

**Montag, Mittwoch – Freitag:** 08.00 – 11.30 Uhr / 14.00 – 16.00 Uhr

**Dienstag:** 08.00 – 11.30 Uhr / 14.00 – 18.00 Uhr

Für Gespräche ausserhalb dieser Zeit steht die Gemeindeverwaltung  
(☎ **056 269 11 30**) nach Vereinbarung gerne zur Verfügung. – Sprechstunden  
mit dem Gemeindeammann sind direkt telefonisch mit diesem zu vereinbaren.

---

**Döttinger Homepage:** [www.doettingen.ch](http://www.doettingen.ch) / **Kulturkommission:** [www.prodoettingen.ch](http://www.prodoettingen.ch)

# aus dem Gemeinderat

## **Aus den Verhandlungen des Gemeinderates** (Anfang Dezember 2010 und Januar 2011)



### **Gemeindeorganisation**

Da die Möglichkeit der persönlichen Stimmabgabe am Samstag immer weniger genutzt wurde, hat der Gemeinderat Döttingen beschlossen, ab 1. Januar 2011 die Urnenöffnung bei Abstimmungen und Wahlen am Samstag zu streichen und die Urne nur noch am Abstimmungssonntag zwischen 9.30 und 10.00 Uhr geöffnet zu haben.

Der Auftrag für Begleitung des Projektes „Vereinigung der Gemeinden Döttingen und Klingnau“ wurde an die Firma OBT AG, St. Gallen, vergeben.

### **Gemeindeliegenschaften**

Nach längeren Verhandlungen konnte mit dem Eigentümer der Parzelle Nr. 152 eine Einigung erzielt werden. Herr Bernhard Bugmann ist bereit, diese Parzelle an die Gemeinde Döttingen zu verkaufen. Die Parzelle ist für die Erweiterung des Regionalen Altersheimes unteres Aaretal dringend notwendig. Der Kauf der Parzelle Nr. 152, Hauptstrasse, wird anlässlich der Gemeindeversammlung vom 8. Juni 2011 traktandiert.

Dem Gesuch von zwei auswärts wohnenden Personen zur Beisetzung auf dem Friedhof Döttingen wurde stattgegeben. Beide Personen hatten über viele Jahre in Döttingen gewohnt und immer noch einen engen Bezug zur Gemeinde gehabt. Bei Bestattung von auswärts wohnenden Personen werden den Angehörigen eine Grabplatzgebühr sowie die Aufwendungen des Bauamtes weiterverrechnet.

Der Zu- und Enteignungsvertrag zwischen der Gemeinde Döttingen und dem Kanton Aargau im Bereich Hauptstrasse / Einmündung Badstrasse wurde unterzeichnet. Im Vertrag wurden die im Zusammenhang mit dem Strassensanierungsprojekt notwendigen kleinen Grenzbereinigungen geregelt.

Die Öffnungszeiten für die Badi Döttingen für die Saison 2011 wurden festgelegt und der Saisonbeginn am 23. April 2011 festgesetzt. Die Eintrittspreise wurden gleich belassen.

### **Planung, Bau**

Folgende Baubewilligungen wurden in der Berichtsperiode erteilt:

- Einwohnergemeinde Döttingen. Sanierung der Werkleitungen und der Strasse für Nussgrube / Rebbbergstrasse / Schiltihaldesteig
- Keller Daniel und Gisela, Felsenweg 28, Abbruch Holzschopf
- Karacoban Hüseyin, Bad Zurzach, für 3 Fassaden-Leuchtreklamen am Bahnhofplatz 2
- Schifferle Roland, Siedlung Stein 7, für Neubau Wintergarten / Sitzplatzverglasung, Aussensitzplatz mit Pergola und Autoparkplätzen
- Merzaie Sameh, Schulstrasse 6, für Neubau Pergola und Gartenzaun
- Wyss Radica, Kanzleigasse 1, für Parabolantenne
- Zollinger Marco, Terrassenstrasse 1, für Neubau Küchenfenster und gedeckter Sitzplatz

- Bugmann-Kellenberger Christoph und Gabriela, Meisenweg 3, Anbau Geräteschopf, Gedeckter Unterstand, Stützmauer und Absturzsicherung
- Kalt Marcel und Meier Esther, St. Johannserstrasse 30d, für Neubau Pergola / Terrassenüberdachung
- AEW Energie AG, Aarau, Neubau 0,4 kV EW-Leitung, Aarhaldenweg
- Hirt Peter und Umbricht Viktor, Döttingen. Umnutzung des bestehenden Gebäudes (Armeebunker) als historisches Bauwerk, Risistrasse
- Gjocaj Besnik, Surbtalstrasse 3a, für Neubau Parabolantenne
- Grossen Adrian und Simone, Ackerweg 8, für die Abänderung der Stützmauer

## **Strassen / Verkehr / Werke / Entsorgung**

Nachdem die Versuchsphase mit der Betreuung der Sammelstelle Langgraben durch die AWZ erfolgreich verlaufen war, hat der Gemeinderat beschlossen, die Vereinbarung auf unbefristete Zeit zu verlängern.

Nach vorgängiger Submission wurde der Auftrag für die Sanitärarbeiten am Nussgrabe / Rebbergstrasse / Schiltihaldesteig an die Firma B. Schneider, Würenlingen, sowie der Auftrag für die Baumeisterarbeiten an die Birchmeier Hoch- und Tiefbau AG, Döttingen, vergeben.

Der Auftrag für die Ersatzbeschaffung des Bauamtsfahrzeuges wurde an die Firma Agromont AG, Hünenberg, erteilt. Die Auslieferung und der künftige Service erfolgt durch die Firma J. Senn AG, Döttingen.

## **Vormundschaft**

Während der Berichtsperiode wurde eine Beistandschaft neu errichtet. Eine Beistandschaft wurde nach der Genehmigung des Schlussberichtes aufgehoben. Drei Berichte über Beistandschaften wurden genehmigt.

Für zwei neue Tagespflegeplätze wurde die vormundschaftliche Zustimmung erteilt. Die Aufnahme von Pflegekindern ist gemäss Art. 4 PAVO bewilligungspflichtig.

## **Schule**

Der Rahmenvertrag 2011-14 und der Leistungsvertrag 2011 mit dem Kanton betreffend Heilpädagogische Schule wurden von allen Vertragsparteien unterzeichnet.

## **Kultur**

Dem OK Eidg. Pontonierfest wurde für die Organisation des Eidgenössischen Pontonierfestes im 2012 die Unterstützung in Form von Geld und geldwerten Leistungen (Material der Gemeinde, Leistungen Bauamt, Beflagung Dorf usw.) bis maximal Fr. 10'000.00 zugesichert. Ein eidgenössischer Anlass in der Region ist bestes Standortmarketing.

## **Polizei**

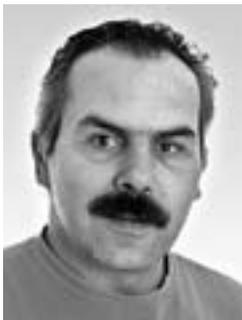
Per 1. Januar 2011 wurden einzelne Paragraphen des Polizeireglementes angepasst. Die geänderte Fassung des Polizeireglementes kann auf der Website der Gemeinde Döttingen heruntergeladen oder bei der Gemeindekanzlei bestellt werden.

### Personelles

Bauamtsmitarbeiter Marcel Kohler tritt per Ende März 2011 in den wohlverdienten Ruhestand. Als neuen Bauamtsmitarbeiter mit Stellenantritt per 1. April 2011 hat die Geschäftsleitung aus über 40 Bewerbungen Sven Keller, Döttingen, gewählt. Sven Keller hatte bereits vor einigen Jahren die Lehre im Bauamt Döttingen absolviert. Sven Keller wird im nächsten Mitteilungsblatt näher vorgestellt.

Der Antrag von Peter Sibold, zur Übernahme der Weiterbildungskosten für die Ausbildung zum Badmeister mit eidg. Fachausweis wurde genehmigt, unter der Auflage, dass bei einer Kündigung vor Ablauf von 3 Saisons nach Kursabschluss, die Kurskosten wieder anteilmässig zurückerstattet werden müssen.

### Arbeitsjubiläen



**Adrian Schweizer**, Hauswart Schulanlagen und Gemeindehaus, hat am 1. Februar 2001 seine Arbeitsstelle bei der Gemeinde Döttingen angetreten und konnte somit kürzlich sein 10-jähriges Arbeitsjubiläum feiern. Im Laufe der letzten 10 Jahre kamen neue Gebäude wie das neue Gemeindehaus und das Schulhaus HPS dazu. Die stets neuen Herausforderungen nimmt Adrian Schweizer engagiert und flexibel an.

Am 24. Februar 1971 hat **Viktor Umbricht** seine Arbeitsstelle als Steueramtsvorsteher der Gemeinde Döttingen angetreten. Ab 1980 nahm er innerhalb der Gemeindeverwaltung eine neue Herausforderung an und wechselte in die Funktion des Finanzverwalters. Das seltene Arbeitsjubiläum 40 Jahre Gemeinde Döttingen durfte Viktor Umbricht kürzlich feiern. Es ist wertvoll auf die langjährige Erfahrung von Viktor Umbricht zählen zu dürfen, insbesondere auch, weil er gleichzeitig immer auch offen für Neues ist. Er kennt den Döttinger Finanzhaushalt wie seine Westentasche und führt die Finanzverwaltung kompetent und zeitgerecht.



Der Gemeinderat und das Gemeindepersonal gratulieren Viktor Umbricht und Adrian Schweizer zu ihren Arbeitsjubiläen und danken ihnen für ihren Einsatz zu Gunsten der Gemeinde Döttingen.

## Pensionierung von Marcel Kohler



Nach über 26-jähriger Tätigkeit bei der Gemeinde Döttingen wird Bauamtsvorarbeiter-Stellvertreter Marcel Kohler per 31. März 2011 pensioniert. Marcel Kohler hatte seine Stelle am 1. Februar 1985 angetreten und seither mit viel Einsatz für die Gemeinde Döttingen gearbeitet. Oftmals war Flexibilität gefragt, wenn mitten in der Nacht oder an einem Sonntag plötzlich irgendwo ein Wasserleitungsbruch geflickt werden musste. Nebst seinem grossen Fachwissen in der Wasserversorgung gehörten aber auch viele andere Tätigkeiten zu seinem Aufgabengebiet: Strassenunterhalt, Friedhof, Entsorgungsplatz, Winterdienst (bei Tag und Nacht), Festbänke ausliefern usw.

Gemeinderat und Gemeindepersonal danken Marcel für den langjährigen, sehr engagierten Einsatz zu Gunsten der Gemeinde Döttingen und wünschen ihm für die Pensionierungszeit alles Gute, Gesundheit und viel Freude bei seinen Hobbies.

## *Altersfragen im Kanton Aargau*

### **60 PLUS – NA UND? PERSPEKTIVEN EINER JUNGEN ALTERSPOLITIK**

Das Departement Gesundheit und Soziales hat im Juni 2009 das Forum für Altersfragen gegründet. Diese Initiative geht auf das Pflegegesetz von 2008 zurück und hat zum Ziel, gemeinsame Lösungen (beispielsweise im Bereich der stationären Langzeitversorgung) zu erarbeiten.

In Zusammenarbeit mit dem Forum für Altersfragen und der Staatskanzlei organisiert das Departement Gesundheit und Soziales einen kantonalen Alterskongress. Die Veranstaltung vom 7. Mai 2011, 9-17.00 Uhr hat zum Ziel, Empfehlungen für eine zukünftige Alterspolitik des Kantons Aargau zu erarbeiten.

Haben Sie Interesse daran teilzunehmen?

#### Anmeldungen an:

Departement Gesundheit und Soziales  
Kantonsärztlicher Dienst  
Bachstrasse 15  
5001 Aarau  
Tel. 062 835 29 56

Weiterführende Informationen:  
[www.ag.ch/altersfragen](http://www.ag.ch/altersfragen)



## *aus der Bauverwaltung*

### **AbleSEN der WärmEZähler**

Das Bauamt Döttingen wird **ab 21. März 2011** bei den Liegenschaften mit FernwärmEanschluss die Zähler ablesen.

Das Bauamt bittet den Zugang zu sämtlichen Anlagen (Absperrarmaturen, Leitungen, WärmEmessungen, Hausstationen etc.) frei zu halten und dankt für das Verständnis.

### **LärmMessungen an den Kantonsstrassen**

Im Auftrag der Abteilung Tiefbau, Departement Bau, Verkehr und Umwelt werden in nächster Zeit die Kantonsstrassen in Döttingen bezüglich Verkehrslärm und lärmtechnischen Sanierungsmassnahmen untersucht.

Neben Strassen- und Gebäudeaufnahmen werden zur Feststellung der effektiven Lärmimmissionen an verschiedenen Orten LärmMessungen durchgeführt.

Mit dem Sanierungsprojekt werden Lärmschutzmassnahmen bezüglich ihrer Wirkung und Wirtschaftlichkeit untersucht und beurteilt. Können bei bestehenden Strassen die Alarmwerte nicht eingehalten werden, sind nach gewährten Erleichterungen die Fenster von Räumen mit lärmempfindlicher Nutzung gegen Schall zu dämmen. Der Bund gewährt bis zum Ablauf der Sanierungsfrist (Jahr 2018) Beiträge für Sanierungen und Schallschutzmassnahmen an bestehenden Gebäuden.

Die LärmMessungen an der Kantonsstrasse K113 (Umfahrungsstrasse) werden durch das Büro Basler & Hofmann AG, Esslingen, durchgeführt. Die Messungen an der Kantonsstrasse K284 (Surbtalstrasse) und K285 (Hauptstrasse) werden durch das Büro Aegerter & Bosshard, Basel, durchgeführt.

**Die Bauverwaltung bittet die Anwohner den Spezialisten zur Durchführung der LärmMessungen den Zutritt zu den Liegenschaften zu gewähren.** Da die Messungen bei trockener Witterung und Windstille erfolgen müssen, ist leider nur eine kurzfristige Terminansage möglich. Wir danken Ihnen für Ihr Verständnis.

Bei Fragen steht die Bauverwaltung Döttingen unter der Tel. Nr. 056 269 11 60 gerne zur Verfügung.

*Bauamt Döttingen*



## *Verein Winzerfest, GV 2011*

### **Einladung zur Generalversammlung des Vereins Winzerfest Döttingen**

**am Mittwoch, 16. März 2011, 20.00 Uhr,  
Trotte der Weinbaugenossenschaft Döttingen**

**Der Vorstand des Vereins Winzerfest freut sich, möglichst viele Aktivmitglieder aber auch interessierte Gäste an der 15. Generalversammlung begrüssen zu dürfen.**

Die Traktandenliste kann auf [www.winzerfest.ch](http://www.winzerfest.ch) eingesehen und das Protokoll beim Sekretariat [doris.knecht@winzerfest.ch](mailto:doris.knecht@winzerfest.ch) oder Tel. 056 245 72 74 verlangt werden.



**Riesenauswahl –  
überraschend günstig!**

### Salontisch

Dekor weiss, inkl. 4 Hocker Kunstleder schwarz,  
90 x 36 x 90 cm



**298.-**  
Konkurrenzvergleich  
**398.-**

### Polstergarnitur

Stoff,  
249/199 x 87 x 85 cm



### Kissen

2er-Set,  
Blumenmuster 35.-

**1298.-**

- samtig weicher Griff
- pflegeleicht
- grosse Farbauswahl

### Gigasofa

Stoff schwarz,  
250 x 87 x 133 cm



### Kissen-Set

Stoff gemustert, 4 grosse  
und 3 kleine Kissen

**256.-**

**998.-**

- grosse Farbauswahl • pflegeleicht
- strapazierfähig • samtig weicher Griff

**Besuchen Sie uns in Döttingen!**

[www.ottos.ch](http://www.ottos.ch)

## HÄCKSEL-SERVICE

Für die Einwohner/innen von Döttingen, welche das Baum- und Strauchschnittmaterial im eigenen Garten wieder verwenden möchten, wird wiederum ein Häcksel-service zur Verfügung gestellt.

Das gehäckselte Material bildet für die Kompostierung eine ideale Ergänzung zu Rasenschnitt und Küchenabfällen. Es sind dafür genügend grosse Behälter bereitzustellen.

**Das Häckselgut wird nur gegen Verrechnung und auf Voranmeldung abgeführt.**

**Aufwendungen bis zu 10 Minuten sind gratis.**

**Mehraufwendungen werden dem Zeittarif entsprechend in Rechnung gestellt. (Fr. 280.00/Std. zzgl. MwSt., mind. jedoch Fr. 30.00)**

Der Häckseldienst findet am **Dienstag, 15. März 2011** statt.

**Das zu häckselnde Material muss gleichgerichtet und gebündelt sein.**

Anmeldungen nimmt die Gemeindekanzlei, Tel. 056 269 11 30, oder die Bauverwaltung,

Tel. 056 269 11 60, **bis spätestens Donnerstag, 10. März 2011** entgegen.

**Bauverwaltung Döttingen**

## *Badi Döttingen*

### **Badi Döttingen: Öffnungszeiten Saison 2011**

23. April bis 27. Mai 2011	: 09.30 Uhr - 19.00 Uhr
28. Mai bis 31. August 2011	: 09.30 Uhr - 20.30 Uhr
01. August 2011	: 09.30 Uhr - 17.00 Uhr
01. bis 24. September 2011	: 09.30 Uhr - 19.00 Uhr
Kinder ganze Saison	: 09.30 Uhr - 19.00 Uhr

**Saisonschluss 2011 am 24. September 2011, 19.00 Uhr**

Die Eintrittspreise für die Saison 2011 bleiben unverändert.

Unsere Badmeister Peter Sibold, Veronika Preiser und Philipp Deppeler sorgen für einen reibungslosen Badebetrieb. Am Kiosk verwöhnt Sie gerne Isabella Weiss mit kulinarischen Angeboten.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch und wünschen allen eine schöne und unfallfreie Badesaison.

Weitere Informationen zur Badi und diverse interessante Kursangebote finden Sie auf der Internetseite [www.badi-doettingen.ch](http://www.badi-doettingen.ch).

## *aus den Verhandlungen des Sozialausschusses*

### **Berichtsperiode: Dezember 2010 bis Januar 2011**

In der Berichtsperiode wurden 4 Gesuche um Überbrückungshilfe durch das Sozialamt bewilligt. Die Hilfe war notwendig, da eine Person von der Arbeitslosenkasse ausgesteuert und auf Arbeitssuche ist, bis die Anmeldung Vorbezug der Altersrente erfolgen kann. Ein Klient hat ebenfalls keine Einkünfte und wartet auf den IV-Bescheid. Bei einem Unterstützungsfall reicht das Einkommen des einen Ehegatten nicht zur Bestreitung des Lebensunterhaltes und eine Person wird bis zum Wegzug aus der Gemeinde mit Sozialhilfe unterstützt.

Ein Sozialhilfegesuch für die nicht durch die Krankenkasse gedeckten Kosten in der Psychiatrischen Klinik Königsfelden wurde bewilligt.

Für einen ehemaligen Sozialhilfeempfänger forderte die SVA Aargau Leistungen zurück, welche das Sozialamt übernehmen musste.

Ein Sozialhilfegesuch musste aufgrund der gesetzlichen Vorgaben abgelehnt werden, da noch Vermögenswerte vorhanden waren.

5 Unterstützungseinheiten wurden überprüft und die Sozialhilfe muss aufgrund der Situation weiterhin gewährt werden.

2 Unterstützungsfälle konnten eingestellt werden, da andere Leistungen geltend gemacht werden konnten.

Eine Zahnbehandlung wurde abgelehnt, da der Verdacht besteht, dass der Klient keine adäquate Mundhygiene betreibt.

Der Deutschkurs für einen Sozialhilfefall wurde bewilligt.

Die Krankenkassenausstände für einen Klienten wurden übernommen, da der Gesuchsteller dringend auf Leistungen der Krankenkasse angewiesen war.

Ein Gesuch um Elternschaftsbeihilfe wurde aufgrund der gesetzlichen Vorgaben bewilligt und ein Gesuch wurde abgelehnt, da Vermögen vorhanden war.

Per Ende Jahr wurden 7 Alimentenfälle neu geprüft und die Unterhaltsbeiträge dem neuen Indexstand angepasst.

Gegen einen säumigen Kindsvater wurde Strafantrag wegen Vernachlässigung der Unterhaltspflicht eingereicht.

Für die Eintreibung der Frauenalimente wurde für eine Einwohnerin unentgeltliche Inkassohilfe geleistet.

## *aus der Gemeindekanzlei*

### **Prämienverbilligung Krankenkasse**

Das kantonale Einföhrungsgesetz zum Bundesgesetz über die Krankenversicherung sieht vor, dass Personen, welche in bescheidenen wirtschaftlichen Verhältnissen leben, Anspruch auf Prämienverbilligung haben. Wer für 2012 einen Verbilligungsbeitrag beanspruchen will, hat dies bis spätestens **31. Mai 2011** unter Vorlage der **Krankenkassenpolice 2011** auf der Gemeindekanzlei Döttingen geltend zu machen. Die Formulare können ab März auf der Gemeindekanzlei (1. Stock) bezogen werden. Für Fragen steht die Gemeindekanzlei (056 269 11 30) gerne zur Verfügung.

GEMEINDEKANZLEI DÖTTINGEN

## SUCHTHILFE AGS BERATUNG BEZIRK ZURZACH

Hauptstrasse 7, 5312 Döttingen  
[www.suchthilfe-ags.ch](http://www.suchthilfe-ags.ch)

Tel.: 056 245 68 77 / Fax: 056 245 68 76  
 E-Mail: [doettingen@suchthilfe-ags.ch](mailto:doettingen@suchthilfe-ags.ch)

- ◆ Einzel-, Paar-, Familiengespräche
- ◆ Ambulante Begleitung
- ◆ Abklärung und Vermittlung von stationären Therapien
- ◆ Nachsorgeangebot im Anschluss an einen Entzug oder stationären Therapieaufenthalt
- ◆ Krisenintervention

## JUGEND-, FAMILIEN- UND EHEBERATUNG BEZIRK ZURZACH

Hauptstrasse 15, 5312 Döttingen

Tel. 056 245 66 52 / Fax: 056 245 77 52

**Bürozeiten:** Dienstag, Mittwoch, Donnerstag

- |                                       |                                   |
|---------------------------------------|-----------------------------------|
| ◆ Familien- und Erziehungsfragen      | ◆ Finanzprobleme/Arbeitslosigkeit |
| ◆ Eheberatungen                       | ◆ Krankheit/Persönliche Probleme  |
| ◆ Kinder in Heimen und Pflegefamilien |                                   |

## MÜTTER- VÄTER- BERATUNGSSTELLE DÖTTINGEN

Die Beratungen finden in der Regel jeden **2. und 4. Montag** des Monats im **Altersheim** an der Hauptstrasse statt.

Beratungstag	Datum	Zeit
Montag	14. März 2011	14.00 – 16.00
Montag	28. März 2011	➔ mit Voranmeldung
Montag	11. April 2011	14.00 – 16.00
Montag	<b>25. April 2011 fällt aus</b>	(Ostermontag)

**Telefonisches Beratungsangebot: 056 245 42 40**

Mo./Mi./Do./Fr.	08.15 - 09.15 Uhr	Übrige Zeit: Telefonbeantworter, Nachricht hinterlassen, wir rufen zurück!
Di.	13.30 - 15.00 Uhr	

## ANLAUF- UND BERATUNGSSTELLE AARGAU

Die Anlauf und Beratungsstelle dient betagten Personen und ihren Angehörigen zur Information und Beratung über das Angebot der vorhandenen Dienste und der benötigten Dienstleistungen (Pflegegesetz §18).

- |   |   |
|---|---|
| ◆ <b>Postadresse:</b><br>Anlauf- und Beratungsstelle Aargau<br>Postfach<br>5001 Aarau | ◆ <b>Telefon:</b> 0848 40 80 80<br>◆ <b>E-Mail:</b> <a href="mailto:beratung@info-ag.ch">beratung@info-ag.ch</a><br>◆ <b>Internet:</b> <a href="http://www.info-ag.ch">www.info-ag.ch</a> |
|---|---|

**9. Motorradsegnung**  
**So. 10. April 2011**  
**12.00 Uhr**

**Wo: Schulhausplatz, 5312 Döttingen**  
**Parkplatz ab 10. 00 Uhr geöffnet**  
**Festwirtschaft: Schützengesellschaft Döttingen**  
**Wird bei jeder Witterung durchgeführt**

 Motorradfreaks aus dem Aargau

**Hörakustik  
Zimmermann  
GmbH** 

mit eidg. Fachausweis  
Vertragslieferant AHV, IV, MV, SUVA

Aarestrasse 2, **5312 Döttingen**  
056 245 74 84

Hauptstr. 48, **5330 Bad Zurzach**  
056 249 08 88  
[www.hoerakustik-zimmermann.ch](http://www.hoerakustik-zimmermann.ch)

 **Gratishörtest**

 **Hörberatung aller  
Hörgerätemarken**

Wir freuen uns auf Ihren Besuch



**Volg. Ist  
doch  
naheliegend.**

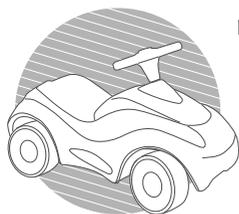


# Döttinger Frühlingsbörse für Kinderartikel



## Samstag, 19. März 2011

Im grossen Pfarreisaal unter der Kath. Kirche  
mit Kaffeestube, organisiert vom Mütterkreis Döttingen



Annahme  
Freitag, 18. März 2011, 14 – 16 Uhr  
19 – 20 Uhr

**Verkauf**  
**Samstag, 19. März 2011, 9 – 10 Uhr**



Rückgabe und Auszahlung  
Samstag, 19. März 2011, 12 – 12.30 Uhr

**Die Börse bietet Familien die Gelegenheit günstig  
gut erhaltene Kinderartikel zu erwerben oder zu verkaufen.**



Wir nehmen gute erhaltene, saubere  
**Baby- und Kinderkleider** (Frühl./Sommer)  
**Kinderschuhe,**  
**Umstandsmode,**  
**Hochstühle und Babysitter,**  
**Reise- und Kinderbetten,**  
**Velo- und Autositze,**  
**Kinderfahrzeuge aller Art,**  
**Spielsachen, Bücher, CDs usw.**  
an.

Alle Artikel müssen mit Preisangaben,  
bei Kleidern zusätzl. mit Grösse und mit  
der Verkäufersnummer beschriftet  
werden und in der Warenliste mit  
Preisangabe notiert sein.  
**Die Listen sind in Döttingen im Volg,  
der Bahnhofapotheke und der  
Drogerie Tanneck erhältlich.**  
Kontakt:  
Cornelia Cramerli, 056 245 45 88



## Agenda März – Mai 2011

Datum	Thema	Wer
03. März	Chesslete	Primarschule freiwillig
08. März	Fasnachtsumzug in Klingnau	Primarschule freiwillig
09. März	Gottesdienst in der katholischen Kirche	Kath. SchülerInnen 1. – 5. Klassen
16. März	Musikschulkonzert	
17. März	Gottesdienst in der katholischen Kirche	Kath. SchülerInnen 1. / 2. Klassen
24. März	Gottesdienst in der katholischen Kirche	Kath. SchülerInnen 3. – 5. Klassen
28. März	Workshop „Schnabelwetzter“ Unterstufe	1. / 2. Klassen (+Abend)
29. März	Workshop „Schnabelwetzter“ Mittelstufe	3. – 5. Klassen (+Abend)
04. April	Workshop „Schnabelwetzter“ Kindergarten	Alle Kindergärtler
11. Mai	1. Bsüechlitag für neue Kindergärtler	Neue Kindergärtler
13. Mai	Besuchstag	Ganze Schule
14. Mai	Öffentlicher Anlass	Ganze Schule
19. Mai	Sporttag	Ganze Schule
25. Mai	2. Bsüechlitag für neue Kindergärtler	Neue Kindergärtler
26. Mai	Verschiebedatum Sporttag	Ganze Schule

## Rückblick Weihnachtsspiel der 2. Klasse

### Weihnachten ist Vergangenheit, aber der kleine Stern wird bleiben!

Wer ist wohl der grösste und beste Stern und darf Bethlehemstern werden?

Dieser Frage gingen die 2. Klässler von Irma Zimmermann nach. Und wen wunderts? Der unscheinbare, kleine, bescheidene aber sehr hilfreiche Stern wurde auserwählt.

Es war ein eindrückliches Erlebnis für Schülerinnen und Angehörige.



## Schneesportwoche im Fieschertal 2011

### Schlag den BoozU

Schneesportlager der OSUA und Primarschule Döttingen  
Der Fernsehsender Pro 5312 konnte rund 40 Kinder für die neuste Serie „Schlag den BoozU“ nach Fieschertal zur Casting-Show einladen. Bei schönstem Wetter verbrachten die Teilnehmer den Tag auf den Skipisten der Fiescheralp, um dann am Abend gerüstet zu sein zum grossen Schlagabtausch. Um es vorneweg zu nehmen, das Sagenwesen aus dem Oberwallis, genannt BoozU, hatte keine Chance. Die Küchen- und Leitercrew hatte die Gruppen sehr gut vorbereitet.



Ganz herzlichen Dank allen Beteiligten, die das Lager ermöglicht haben.  
Wer mehr über das Skilager wissen möchte kann sich einloggen unter:  
<http://schneespolablogspot.com>

09.02.2011eg

Dysfunktionen der oberen Kopfgelenke, physische und emotionale Spannungen sind oft die Ursachen für Kopfschmerzen. Physiotherapeuten können die meisten Kopfschmerzen erfolgreich behandeln und Ihnen zeigen, was Sie selber tun können, damit die Kopfschmerzen nicht wieder auftreten.

Bei den meisten Menschen starten Spannungen und Schmerzen meistens im oberen Bereich der Halswirbelsäule. Wenn die Schmerzen stärker werden, strahlen sie oft in den hinteren, seitlichen und/oder vorderen Bereich des Kopfes aus. Oft hat man auch Schmerzen hinter den Augen. Wenn man den Kopf bewegt oder den Kopf nach vorne beugt, nehmen die Schmerzen oft zu. Das passiert, weil die Nerven im oberen Halswirbelsäulenbereich mit den Nerven im Kopf und des Gesichtes verbunden sind. Das heisst, dass Dysfunktionen der oberen Halswirbelsäule und der Muskeln einen „referred pain“ (ausstrahlenden Schmerz) in den Kopf und das Gesicht verursachen können.

Wie kann Ihnen Physioconcept Döttingen hierbei helfen?

Wir als Physiotherapeuten sind Spezialisten für die Haltung und die funktionellen Zusammenhänge. Wir können feststellen, ob Ihr Kopfschmerz von der Halswirbelsäule kommt oder andere Gründe dafür in Frage kommen können.

### ***Gemeinsam für Ihre Gesundheit***



*Mütter- und Väter-  
beratung*



Im Heute wird die Zukunft gestaltet, die nirgendwo existiert. Doch um die Zukunft zu gestalten, muss man sich erst ein Bild von ihr machen, und sei es ein falsches.

*Georges Minois*

## *aus der Einwohnerkontrolle*

### Einwohnerkontrolle-Statistik

In der Berichtsperiode (Dezember 2010 und Januar 2011) sieht die Einwohnerstatistik von Döttingen wie folgt aus:

Einwohnerzahl per 01.10.2010	Geburten	Todesfälle	Zuzüge	Wegzüge	Einwohnerzahl per 30.11.2010
3'743	3	6	47	36	3'751

Der Gemeinderat heisst die Neuzuzüger in Döttingen herzlich willkommen und freut sich, wenn diese möglichst aktiv am Döttinger Dorfleben teilnehmen.

### Abgabe der Hundekontrollmarken 2011

In der Zeit vom **Montag, 28. März bis Freitag, 1. April 2011** (jedoch spätestens bis 30. April 2011) können während den ordentlichen Schalteröffnungszeiten die Hundekontrollmarken bei der Gemeindekanzlei bezogen werden. Hundehalter, welche nach dem **1. Juni 2011** gemahnt werden müssen, haben zur ordentlichen Taxe eine Bearbeitungsgebühr von Fr. 20.-- zu bezahlen.

Kontrollpflichtig sind alle Hunde im Alter von über 3 Monaten. Die Taxe für die Kontrollmarke beträgt **pro Hund Fr. 100.--** und ist bar zu bezahlen.

Hunde welche verstorben oder nicht mehr gehalten werden sind der Einwohnerkontrolle ebenfalls zu melden, damit diese von der Hundekontrolle gestrichen werden können.

*EINWOHNERKONTROLLE DÖTTINGEN*

## *Bewilligungspflicht für Pflegeeltern*

Die Aufnahme von Pflegekindern ist gemäss Art. 4 und 12 PAVO bewilligungspflichtig:

- „Wer ein Kind, das noch schulpflichtig oder noch nicht 15 Jahre alt ist, für mehr als drei Monate oder für unbestimmte Zeit entgeltlich oder unentgeltlich zur Pflege und Erziehung in seinen Haushalt aufnehmen will, benötigt eine Bewilligung der Behörde.“
- „Wer sich allgemein anbietet, Kinder unter zwölf Jahren gegen Entgelt regelmässig tagsüber in seinem Haushalt zu betreuen, muss dies der Behörde melden.“

Zuständig ist die Vormundschaftsbehörde am Wohnort der Pflegefamilie. Falls Sie bereits ein Pflegekind betreuen, bitten wir Sie, sich bei der Gemeindekanzlei zu melden.

Die Fachstelle Pflegekind Aargau führt Informationsabende für Interessierte im Kanton Aargau am 17. März oder 22. September 2011 durch. Das Angebot richtet sich an Paare und Einzelpersonen, die sich überlegen, ein Pflegekind aufzunehmen.

Weitere Infos finden Sie unter [www.pflegekind-ag.ch](http://www.pflegekind-ag.ch) oder unter [www.doettingen.ch](http://www.doettingen.ch) (Verwaltung/Sozialdienst/Pflegekinderwesen)

# Veranstaltungskalender 2011/12

## MÄRZ 2011

- |                          |              |   |
|--------------------------|--------------|---|
| 1.                       | Di           | Mütterkreis: Buntes Verkleiden                                  |
| 2.                       | Mo           | Jungwacht/Blauring: Informationsabend Sommerlager               |
| <b>3.</b>                | <b>Do</b>    | <b>Kinderfasnacht in der Turnhalle*</b>                         |
| 4.                       | Fr           | Fan-Club FCD: Jassmeisterschaft                                 |
| 4.-17.                   | April        | Kulturtankstelle: Ausstell. G.Nussbaum, B.Landis, HR Fitze      |
| <b>5.</b>                | <b>Sa</b>    | <b>Italienischer Elternverein: Maskenball in der Turnhalle*</b> |
| 6.                       | So           | Mütterkreis: Kleinkindergottesdienst (10.00h, kath. Kirche)     |
| 7.                       | Mo           | Samariterverein: Nothelferkurs                                  |
| 8.                       | Di           | Rebbergverein: GV   |
| 10.                      | Do           | Frauenbund: Generalversammlung                                  |
| 14.                      | Mo           | Mütter-Väter-Beratung*  |
| 15.                      | Di           | Mütterkreis: Chnopfhöck   |
|                          | <b>Di</b>    | <b>Häckseldienst der Gemeinde*</b>                              |
| <b>16.</b>               | <b>Mi</b>    | <b>Musikschule: Jahreskonzert in der Turnhalle*</b>             |
| 16.                      | Mi           | Verein Winzerfest: GV*  |
| 17.                      | Do           | STV: Frauenriege, Rückrunde Schnurball Edingen                  |
| <b>18./19.</b>           | <b>Fr/Sa</b> | <b>Mütterkreis: Annahme/Verkauf Frühlingbörse*</b>              |
| 18.                      | Fr           | Tennisclub Unteres Aaretal (TCUA): GV                           |
| <b>21.-24.</b>           | <b>Mo-Do</b> | <b>Musikschule: Tage der offenen Türe*</b>                      |
| 23.                      | Mi           | Samariterverein: Notfälle auf dem Pausenplatz                   |
| 24.                      | Do           | Senioren – Mittagstisch, Altersheim, 11.30Uhr                   |
|                          | Do           | Unentgeltliche Rechtsauskunft*                                  |
|                          | Do           | Frauenbund: Stubete im delta                                    |
| <b>26.</b>               | <b>Sa</b>    | <b>Grenzüberschreitende Kulturnacht, Sänneloch*</b>             |
| 28.                      | Mo           | Mütter-Väter-Beratung (mit Voranmeldung)*                       |
| <b>28. Mai -1. April</b> |              | <b>Abgabe der Hundemarken*</b>                                  |
| 29.                      | Di           | Mütterkreis: Frühlingbasteln                                    |

## APRIL 2011

- |                 |              |   |
|-----------------|--------------|---|
| 1.              | Fr           | Frauenbund: Kurs „Sorbische Wachseier gestalten“          |
| 2.              | Sa           | Jungwacht/Blauring: Aktionstag                            |
| 3.              | So           | Handharmonika-Club (HCD): Probesonntag Turnhalle          |
| 4.              | Mo           | Präsidentenkonferenz im FW-Theorieraum                    |
| <b>9.</b>       | <b>Sa</b>    | <b>HCD: Jahreskonzert in der Turnhalle</b>                |
| <b>9. - 25.</b> | <b>April</b> | <b>Schule: Frühlingsferien</b>                            |
| 10.             | So           | Motorradsegnung, Schulhausplatz Boge*                     |
| 11.             | Mo           | Mütter-Väter-Beratung*                                    |
| <b>16.</b>      | <b>Sa</b>    | <b>MGD: Konzert in der Kirche (Vorabend Palmsonntag)*</b> |
| 24.             | So           | Tennisclub Unteres Aaretal: Saisonöffnung                 |
| 26.             | Di           | Mütterkreis: Chnopfhöck                                   |
| 28.             | Do           | Senioren – Mittagstisch, Rest. Central, 11.30Uhr          |
|                 | Do           | Frauenbund: Letzte Stubete der Saison, Besuch der         |

29. Do ProSenectute Stellenleiterin  
Musikschule: An- und Abmeldeschluss f.d. Unterricht 2011/12\*

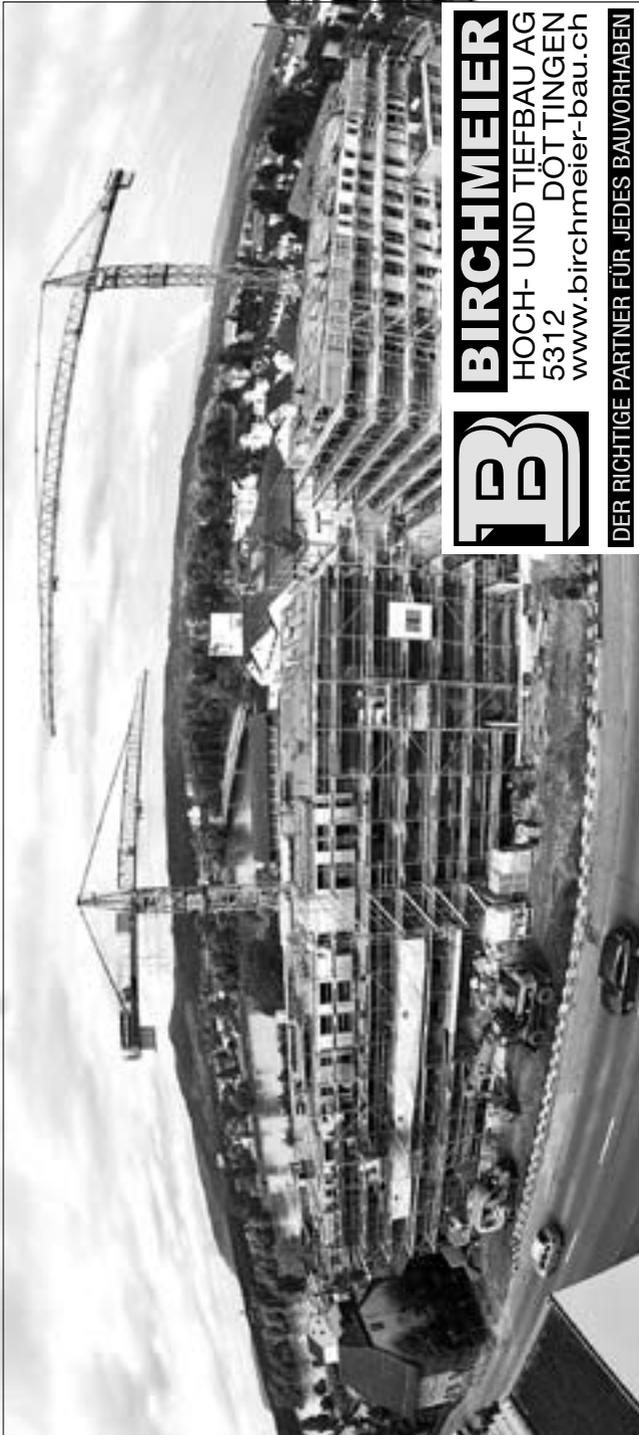
## MAI 2011

1. So **MGD: Einzug/Konzert am Weissen Sonntag vor der Kirche**  
 7. Sa **Jungwacht/Blauring: Papiersammlung**  
 9. Mo Mütter-Väter-Beratung\*  
 10. Di Frauenbund: Besuch Seifenfabrik Mettler und Spargelesen  
 Di Mütterkreis: Gschichtechichte  
 Di Samariterverein: Nothelferkurs Ü30  
 14./15. Sa/So Jungwacht/Blauring: Waldweekend  
 15. So **Abstimmungen/Wahlen**  
 20.-26.Juni Kulturtankstelle: Einzelausstellung James Licini  
 23. Mo Mütter-Väter-Beratung (mit Voranmeldung)\*  
 24. Di Mütterkreis: Tagesausflug  
 26. Do Senioren – Mittagstisch, Rest. Central, 11.30Uhr  
 Do STV: Frauenriege, Sternmarsch in Koblenz  
 28. Sa **Pro Döttingen: Theatergruppe Comart\***  
 Sa Ökumenische Kleinkinderfeier in der ref. Kirche Klingnau  
 mit Grillfest  
 31. Di Jungwacht/Blauring: Elternabend Sommerlager

## JUNI 2011

2. Do Männerturnverein: Auffahrtmarsch  
 Do STV: Frauenriege, Auffahrtswanderung  
 Do STV: TV und DR, Auffahrtsbummel  
 Do FCD: Auffahrtsturnier Junioren F  
 7. Di Frauenbund auf Reisen  
 Di Mütterkreis: Verschiebedatum Tagesausflug vom 24.05.10  
 8. Mi **Einwohnergemeindeversammlung Turnhalle**  
 10. Fr **Ortsbürgergemeindeversammlung Waldhaus Gänter**  
 16. Do **Musikgesellschaft: Open Air - Konzert beim Altersheim**  
 16. Mo Frauenbund: Kurs „Blätterschalen aus Beton herstellen“  
 21. Di Mütterkreis: Kneten, Fühlen, Tasten  
 22.-26. Mi-So STV: Kantonales Turnfest Brugg/Windisch  
 23. Do Unentgeltliche Rechtsauskunft\*  
 25. Sa **Waldbereisung**  
 27. Mo Mütter-Väter-Beratung (mit Voranmeldung)\*  
 Mo Samariterverein: BLS-AED Kurs  
 29. Fr FC Döttingen: 56. Generalversammlung  
 30. Do Senioren – Mittagstisch, Rest. Central, 11.30Uhr

Zu den mit \* bezeichneten Veranstaltungen finden Sie Näheres im Heft!  
 Weitere Informationen zu den Veranstaltungen finden Sie unter  
[www.doettingen.ch](http://www.doettingen.ch), *Veranstaltungen*.



**BIRCHMEIER**

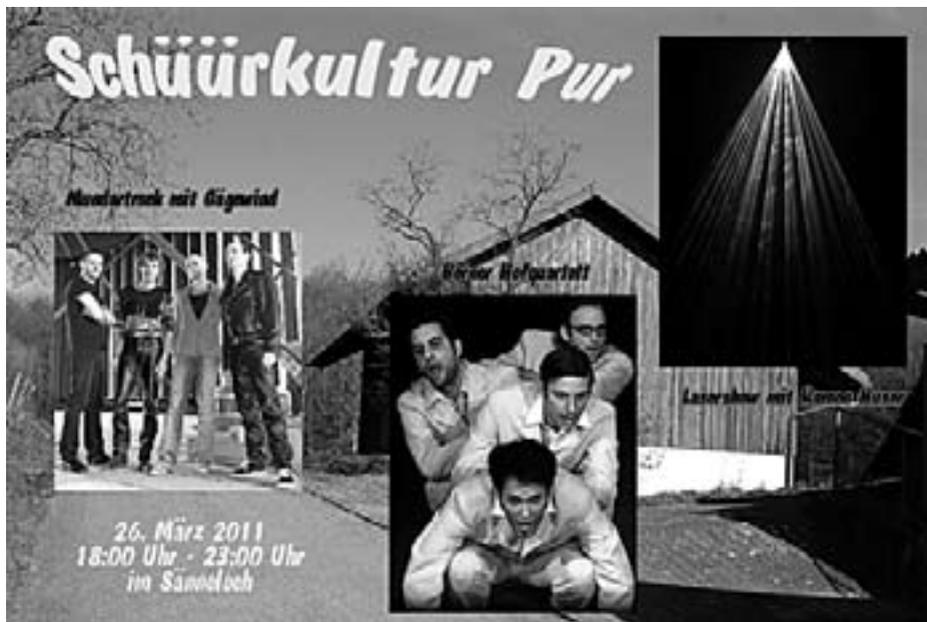
HOCH- UND TIEFBAU AG  
5312 DÖTTINGEN  
[www.birchmeier-bau.ch](http://www.birchmeier-bau.ch)



DER RICHTIGE PARTNER FÜR JEDES BAUVORHABEN

Samstag, 26. März 2011 im Sänneloch

Die Döttinger Bevölkerung ist herzlich eingeladen, am **Samstag 26. März 2011**, an der vierten grenzüberschreitenden Kulturnacht im Zurzibiet teilzunehmen. Bei uns in Döttingen heisst es ab 18 Uhr **„SchüürKultur Pur“** mit einem grandiosen Programm auf dem Bauernhof Rolf und Tanja Knecht im Sänneloch.



**PROGRAMM:**

Ab 18:00 Uhr	Eröffnung der <b>Festwirtschaft</b>
19:00 - 19:15 20:15 – 20:30 21:30 – 21:45	<b>Lasershow von Ramon Huser</b> mit Spezialeffekten, Musik und Nebel
19:30 - 20:00 22:00 - 22:30	Das über die Grenzen hinaus bekannte <b>Bernerhof-Quartett</b> präsentiert sein Galaprogramm singend, humoristisch, im A-capella-Stil.
20:45 - 21:15 22:45 - 23:15	<b>Live-Band Gägwind</b> , mit Mundart-Rock mit einem Schuss Funk und Blues.

Die Gastgeberfamilie Rolf und Tanja Knecht und *Pro Döttingen* heissen Sie herzlich willkommen. Als Verpflegung wird angeboten: Winzerburger, Speckbrettli mit Bauernbrot, Getränke, Kaffee und Kuchen.

Der Eintritt ist gratis, ebenso der Shuttle-Bus, dessen Fahrplan gegenüber der letzten Kulturnacht bedeutend verbessert wurde. Mehr und detailliertere Angaben über den Fahrplan und weitere Standorte entnehmen Sie bitte dem Flyer, welcher rechtzeitig in alle Döttinger Haushalte verteilt wird.

Kulturkommission *PRO DÖTTINGEN*

## *Musikschule Döttingen*



### VERANSTALTUNGEN DER MUSIKSCHULE DÖTTINGEN IM MÄRZ 2011

#### *Jahreskonzert und Tage der offenen Türen*

Die Musikschule Döttingen bietet auch in diesem Jahr wieder zwei interessante Veranstaltungen für Kinder, Jugendliche und Erwachsene an.

So werden im Rahmen des diesjährigen **Jahreskonzertes** am **Mi., den 16. März 2011 um 19.00 Uhr** in der Turnhalle Döttingen die Schülerinnen und Schüler der Musikschule auftreten, sie werden betreut und begleitet von ihren Lehrerinnen und Lehrern.

Ausserdem werden, wie jedes Jahr, die traditionellen **Tage der offenen Tür** stattfinden, dieses Mal vom **21. bis 24. März 2011** und grösstenteils in den Räumen der Musikschule **im alten Gemeindehaus** in Döttingen, **Kanzleigasse 2**. Tagsüber und, je nach Stundenplan der einzelnen Lehrerinnen und Lehrer, bis zum Abend besteht die Möglichkeit, den Unterricht der MusiklehrerInnen zu besuchen. Eine **Übersicht über die Stundenpläne der MusiklehrerInnen** für diese Besuchstage wird den Schülern verteilt und am Eingang zu den Schulgebäuden und an der Eingangstür am alten Gemeindehaus ausgehängt.

**An- und Abmeldeschluss** für den Musikunterricht im Schuljahr 2011/2012 ist am **Freitag, den 29. April 2011**.

Das ganze Fächerangebot der Musikschule wird während der Veranstaltungen zu erleben sein als da wären **Klavier, Keyboard, Akkordeon/Schwyzerörgeli, Saxophon, Klarinette, Blechblasinstrumente, Konzertgitarre und Elektrogitarre, Violine, Violoncello, Blockflöte, Querflöte und Schlagzeug**.

Sowohl das Jahreskonzert als auch die Tage der offenen Tür sind wunderbare und faszinierende Möglichkeiten, Entscheidungshilfen zu bekommen, welches Instrument später zum Lernen das „richtige“, das heisst, das Lieblingsinstrument werden könnte.

Die Musikschule Döttingen hat auch, was vielen noch nicht bekannt ist, **Unterricht für Erwachsene** im Angebot, da es nie zu spät ist, ein Musikinstrument zu erlernen.

Inzwischen hat sich anhand seriöser wissenschaftlicher Studien immer klarer herauskristallisiert, welche intensive positive Wirkungen das regelmässige Musizieren hat, von der Verbesserung der Intelligenz und Konzentrationsfähigkeit bis hin zu einer Stärkung der emotionalen und sozialen Kompetenz, ja sogar bis hin zu einer Kräftigung des menschlichen Immunsystems.

Alle Kinder, Jugendliche und Erwachsene sind sowohl zum Jahreskonzert als auch zu den Tagen der offenen Tür herzlich eingeladen.

Besuchen Sie auch unsere Homepage auf:

**<http://www.musikschule-doettingen.ch>**

### **Fächerangebot der Musikschule Döttingen für Unter-, Mittel- und Oberstufe sowie Erwachsene:**

<b><u>Instrumente</u></b>	<b><u>mögliches Einstiegsalter</u></b>	<b><u>Gruppenunterricht</u></b>
Violoncello	ab 3. Primar	2er-Gruppe möglich
Sopranflöte	ab 1. Primar	2er-Gruppe möglich
Altflöte	ab 3. Primar	2er-Gruppe möglich
Querflöte	ab 4. Primar	
Trompete	ab 3. Primar	2er-Gruppe möglich
Posaune	ab 4. Primar	
Konzertgitarre	ab 1. Primar	Gruppen möglich
Elektrorgitarre	ab 4. Primar	2er-Gruppe möglich
Klavier	ab 1. Primar	2er-Gruppe möglich
Keyboard	ab 1. Primar	2er-Gruppe möglich
Violine	ab 1. Primar	2er-Gruppe möglich
Akkordeon	ab 3. Primar	
Schwyzerörgeli	ab 3. Primar	
Schlagzeug	ab 3. Primar	
Saxophon	ab 1. Primar	
Klarinette	ab 3. Primar	

Das Einstiegsalter kann von Kind zu Kind variieren und ist flexibel zu handhaben nach Absprache mit den Musiklehrerinnen und Musiklehrern. Diese helfen gerne bei der allfälligen Abklärung. Der Gruppenunterricht ist grundsätzlich nur für Anfänger möglich.

Für Erwachsene wird ein Zehnerabonnement angeboten. Damit können innerhalb eines Schuljahres zu beliebigen Zeitpunkten 10 Instrumentalstunden besucht werden

**Nähere Informationen erhalten Sie bei Herrn O. Hebermehl  
(Tel. 00497655297)**

# BESSER BERATEN WERDEN.

Die NEUE AARGAUER BANK ist im Aargau zu Hause. Gerade deshalb sprechen wir dieselbe Sprache wie Sie. Und wir setzen alles daran, dass Sie sich bei uns in Geldfragen bestens verstanden wissen und gut aufgehoben fühlen.

[WWW.NAB.CH](http://WWW.NAB.CH)

WIR LÖSEN DAS.



## BAHNHOF-APOTHEKE DÖTTINGEN-KLINGNAU

Urs Blumenthal

eidg. dipl. Apotheker

Hauptstrasse 26, 5312 Döttingen, Telefon 056 245 11 50

---

## Sind Sie verhindert?

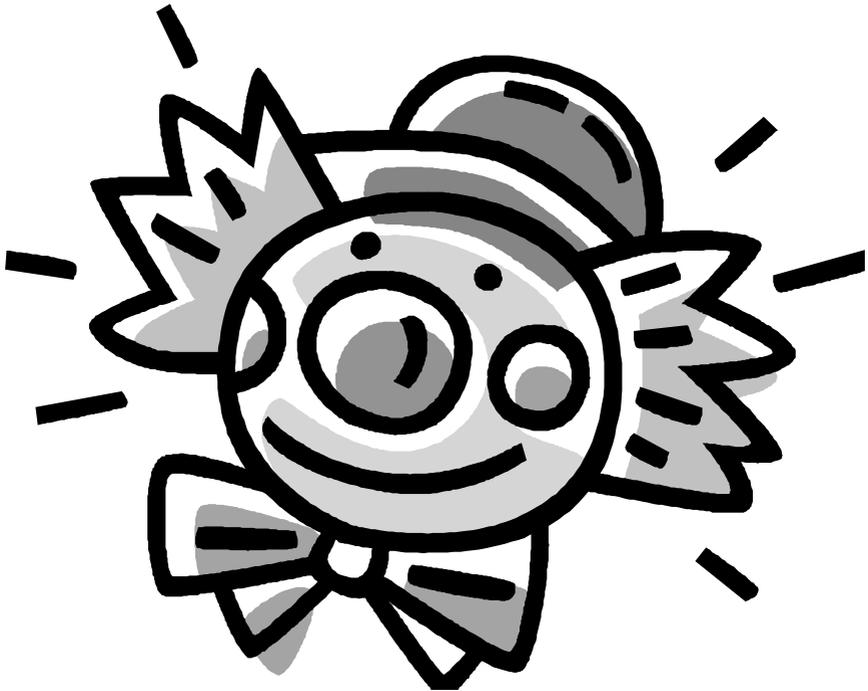
Wir bringen Ihnen die  
Medikamente gerne nach Hause!

---

Öffnungszeiten

Montag-Freitag: 8.00–12.15 und 13.30–18.30 Uhr    Samstag: 8.00–16.00 Uhr

# Kinderfasnacht



Am Donnerstag den 3. März

**von 14.00 – 17.00 Uhr  
in der Turnhalle Döttingen**

**mit „TURI„**

**Wir freuen uns auf euch!**

## ***Döttinger Wetterstatistik*** von Reto Waldburger

### **Die Witterung im 2010 – Ein kühles Jahr wie schon lange nicht mehr**

Eine wie für das vergangene Jahr registrierte Durchschnittstemperatur von eher bescheidenen 9.40°C ist im Unteren Aaretal seit 15 Jahren nicht mehr vorgekommen. Damals im 1996 wurde eine Jahresmitteltemperatur von gerade mal 8.67°C erreicht, ein auch im Vergleich mit der Durchschnittstemperatur der Beobachtungsperiode 1961-1990 sehr tiefer Wert. Ab dem Jahr 2000 lagen die Temperatur-Mittelwerte, bis auf zwei Ausnahmen 2001 und 2005, stets deutlich über der 10°C-Marke. Zum Temperaturdefizit 2010, sofern von einem solchen die Rede sein kann, haben insbesondere die Wintermonate, aber auch der „abgestürzte“ Wonnemonat Mai beigetragen. Obwohl meist nicht so empfunden, erreichten oder übertrafen die Sommermonate allesamt die langjährigen Temperaturmittelwerte. Temperaturextreme bzw. neue Rekordwerte sind jedoch ausgeblieben. Bei den Niederschlägen resultierte ein geringfügiges Defizit. Der Feuchte-Nachschub war sehr ausgeglichen über das ganze Jahr verteilt, sodass zu keiner Zeit die Gefahr einer akuten Trockenheit bestand. Hingegen platzierte Frau Holle im vergangenen Jahr im Unteren Aaretal eine aufsummierte Schneehöhe von beachtlichen 159 cm (Messfeld auf 415 m.ü.M), davon 59 cm allein im vergangenen Dezember. Diese Summe beträgt mehr als der 3-fache Durchschnittswert der vergangenen 20 Jahre. In den Wetteranalen für unsere Region konnte für die letzten 50 Jahre keine einzige derart grosse Jahresschneehöhe ausgemacht werden. Es scheint sich aber abzuzeichnen, dass diesbezüglich das Jahr 2011 wieder sehr mager ausfallen dürfte. Nach dem fulminanten Start des Winters 2010/2011 bereits Ende November und den tiefwinterlichen Verhältnissen im vergangenen Dezember mit einer fast durchgehenden Schneebedeckung, scheint mit Beginn des neuen Jahres „das Pulver“ bereits verschossen bzw. Frau Holle in einen Tiefschlaf verfallen zu sein. Der Zeitpunkt der Niederschrift dieser Zeilen fällt zusammen mit Berichten aus den Schweizer Alpen, wonach dort in einer Höhe von 2000 m.ü.M. zum Teil weniger als 30% der sonst in dieser Jahreszeit üblichen Schneedecke liegen soll. Die Spatzen pfeifen es bereits von den Dächern, dass im von den Klimatologen erwarteten sehr warmen Sommerhalbjahr 2011 die Gletscher ohne ausreichende Schneebedeckung brutal leiden werden.

<b>Dezember 2010</b>	<b>2010</b>	<b>1991-2009</b>	<b>1961-1990</b>
Niederschlagsmenge: (Schluche)	146.6 mm	101.1 mm	91.0 mm
(Steiachter)*	133.6 mm		
Grösste Tagesmenge: 06. Dez.	45.0 mm		
Temperatur-Mittelwert:	-1.1 °C	1.6 °C	1.0 °C
Höchster Meßwert: 08. Dez.	9.4 °C		
Tiefster Meßwert: 27. Dez.	-12.4 °C		
Neuschneemenge:	59.0 cm	12.3 cm	

\* Wetterstation Kai Kobler

Die Messwerte für den milden und schneearmen Januar 2011 folgen im Mitteilungsblatt Nr. 3

## Zusammenfassung der Döttinger-Messwerte für das Jahr 2010

<b>Temperaturen (°C)</b>		<b>2010</b>	1991-2009	1961-1990
Jahresmittelwert:		<b>9.4</b>	10.1	9.2
Monatsmittelwerte:	Januar	<b>-1.5</b>	0.9	0.1
	Februar	<b>1.1</b>	2.5	1.4
	März	<b>5.1</b>	6.1	5.2
	April	<b>11.0</b>	9.9	9.1
	Mai	<b>12.7</b>	14.7	13.5
	Juni	<b>17.9</b>	17.6	16.6
	Juli	<b>21.0</b>	19.3	18.3
	August	<b>17.8</b>	19.0	17.8
	September	<b>13.9</b>	14.6	14.2
	Oktober	<b>9.3</b>	10.2	9.4
	November	<b>5.6</b>	4.8	4.2
	Dezember	<b>-1.1</b>	1.6	1.0
Höchster Meßwert:	10. Juli	<b>34.4</b>		
Tiefster Meßwert:	27. Dezember	<b>-12.4</b>		

<b>Niederschläge (mm)</b>		<b>2010</b>	1991-2009	1961-1990
Jahresmenge:		<b>979.6</b>	1043.3	1030.0
Monatsmengen:	Januar	<b>39.5</b>	81.3	90.0
	Februar	<b>79.1</b>	76.0	84.0
	März	<b>56.4</b>	83.8	82.0
	April	<b>22.4</b>	70.4	79.0
	Mai	<b>125.7</b>	97.9	87.0
	Juni	<b>77.7</b>	87.0	96.0
	Juli	<b>114.5</b>	103.5	89.0
	August	<b>133.6</b>	92.8	95.0
	September	<b>53.4</b>	79.6	73.0
	Oktober	<b>43.2</b>	87.2	72.0
	November	<b>87.5</b>	82.8	92.0
	Dezember	<b>146.6</b>	101.1	91.0
Grösste Tagesmenge:	06. Dezember	<b>45.0</b>		
Neuschneemenge 2010 (cm):		<b>159.0</b>	49.8	
Neuschneemenge Winter 2009/2010 (cm):		<b>103.5</b>		
Max. Schneehöhe (cm):	06. Dezember	<b>24.5</b>		

<b>Luftdruck (hPa)</b>		<b>2010</b>
Höchster Messwert:	10. Dezember	<b>1032.0</b>
Tiefster Messwert:	09. November	<b>981.0</b>

Döttingen, 15.02.2011

reto.waldburger@swissonline.ch

# Musikgesellschaft Döttingen



## News der Musikgesellschaft Döttingen

### Palmsamstag, 16. April, Konzert in der Kirche

#### Harmonisch verlaufene Generalversammlung

Am 14. Januar genossen die Musikanten Gastrecht im „Wein Hof“ der Familie Nyffenegger im Sänneloch zur Durchführung der diesjährigen Generalversammlung. Die Geschäfte wurden an einer Aktivmitgliederversammlung vorbesprochen, sodass die GV speditiv abgewickelt werden konnte.

#### Wahlgeschäft

**Der Dirigent, Markus Hoppe, wurde für ein weiteres Jahr in seinem Amte bestätigt.** Seine in unserem Verein mitwirkende Tochter Tamara hat in Deutschland die Dirigenten- ausbildung bestanden. Sie wurde zur Vicedirigentin der MGD gewählt.

#### Mutationen

Den Vereinsverantwortlichen stimmt es nachdenklich, dass erneut kein jugendlicher Bläser oder Bläserin als Aktivmitglied in den Verein aufgenommen werden konnte. Es haben sich auch keine Schüler an der Musikschule zum Erlernen eines Blechblasinstrumentes angemeldet. Wo ist der Grund dieser Abstinenz zu suchen?

Der Vorstand wird ein **Nachwuchsförderungskonzept** ausarbeiten und vor allem 1. und 2. Klässler zum Erlernen eines Instrumentes motivieren. Die Eltern spielen dabei auch eine massgebende Rolle. Musikschule und Lehrerschaft werden in unser Vorhaben miteinbezogen.

#### Vereinsaktivitäten

Die MGD verzichtet auf die Teilnahme am Eidg. Musikfest und zeigt sich dafür musikalisch-kulturell aktiv in unserem Dorf. Dieses Jahr durfte der Verein bereits 3 Geburtstagskonzerte durchführen. Die Jubilare waren 80, 95 und 105-jährig.

Im Weiteren wird auf den Veranstaltungskalender des Mitteilungsblattes verwiesen.

#### Konzert in der Kirche

Die Musikgesellschaft wird am **Palmsamstag, 16. April, 20:00 Uhr**, in der Kirche ein breitgefächertes Programm bieten. Der musikalische Leiter und die Mitwirkenden hoffen an die gelungenen Konzerte der Vorjahre anknüpfen zu können. Die Besucher werden in der palmengeschmückten Kirche mit guter Akustik sicher mit einem gehaltvollen Klang- und Hörerlebnis unterhalten.

Die Musikgesellschaft freut sich auf zahlreichen Besuch.

Weitere Vereinsinformationen findet man auf der Homepage unter

[www.mg-doettingen.ch](http://www.mg-doettingen.ch)



# chnopfhöck

mütterkreis döttingen



## Infos

Der Chnopfhöck findet, wenn im Jahresprogramm nicht anders vermerkt, im kleinen Pfarreisaal (Chnopfhöckraum) unterhalb der Kath. Kirche in Döttingen statt. Nebst der Möglichkeit vom freien Spielen und gemütlichen Zusammensitzen organisiert die Kerngruppe ein abwechslungsreiches Jahresprogramm.

Mütter mit ihren Kindern ab dem 1. Lebensmonat sind bei uns herzlich willkommen.

Der Chnopfhöck dauert, soweit nicht anders publiziert von 14.30 – 17 Uhr, was aber nicht heisst, dass man genau zu diesen Zeiten da sein muss.

Wenn im Chnopfhöck ein spezielles Thema (Singen, Basteln, Tanzen usw.) geplant ist, fangen wir damit meistens um ca. 15 Uhr an. Die kleineren Kinder oder grössere Kinder, die nicht mitmachen möchten, haben immer die Möglichkeit, neben den Aktivitäten frei zu spielen.

Wenn wir basteln erheben wir einen kleinen Material-Unkostenbeitrag von CHF 2.– pro Kind.

Dann gibt es auf unserem Zvierertsch immer saisonale Früchte, Kuchen, Sirup, Tee und Kaffee zu einem kleinen Unkostenbeitrag zugunsten des Chnopfhöcks.

Wir sind immer sehr dankbar, wenn sich die Mütter am Kuchen backen beteiligen. Eine Liste zum Eintragen hängt im Chnopfhöckraum an der Pinwand.

Informationen zu unseren Aktivitäten publizieren wir jeweils kurz vor dem Veranstaltungstermin in der «Botschaft», im Döttinger Mitteilungsblatt sowie im «Hortizonte» oder sie können im Internet unter [www.doettingen.ch](http://www.doettingen.ch) unter Veranstaltungen oder auf unserem Blog [www.chnopfhoeck.blogspot.com](http://www.chnopfhoeck.blogspot.com) nachgelesen werden.



## Die Mütterkreis-Kerngruppe

Die Mütterkreis-Kerngruppe organisiert den Chnopfhöck sowie alle die anderen Veranstaltungen (Kinderartikelförderung, Kasperltheater, Ausflüge usw.).

Wir sind eine motivierte, kreative Gruppe und freuen uns immer über Mamas, die ebenfalls ihr Engagement und ihre Kreativität mit in den Chnopfhöck einbringen möchten.

### Bei Fragen geben wir gerne Auskunft.

Fabienne Brunner	056 290 00 02
Monika Brown	056 245 08 76
Cornelia Cramert	056 245 45 88
Stefanie Höchli	056 245 73 42
Andrea Schifferle	056 245 45 85
Susanne Sullivan	056 245 02 14
Aline Vögeli	056 245 14 41



Wir freuen uns auf euch im Chnopfhöck!

➤ **Ihr starker Partner  
in der Region**

*Ihr Spengler.ch*

Vorhard  
5312 Döttingen

IHR SPENGLER AG

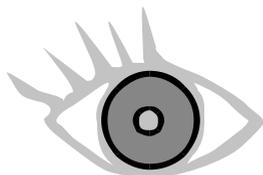
Bauspenglerei ♦  
Blitzschutzanlagen ♦  
Flachdachbau ♦  
Kaminsanierung/Bau ♦  
Regenwassernutzung ♦

**Ihr Spengler AG**  
Spenglerei + Flachdachbau

Vorhard  
CH - 5312 Döttingen

Tel. 056 245 81 81 Fax 056 245 83 83  
E-Mail: info@ihrspengler.ch

**Inhaber: Robert Schiesser**



## KÜPPER OPTIK

Brillen • Kontaktlinsen  
Hauptstr. 19 • 5312 Döttingen • 056 245 53 53

# toni künzi

**Schreinerei Innenausbau  
Küchen**

Hirschweg 3, 5312 Döttingen, 056 245 64 74

- Möbel nach Mass
- Küchen
- Türen
- Haustüren
- Täferarbeiten

*Die Profis in der Region*

## Urs Güller

Fernseher • Multimedia • Sat  
Hauptstrasse 25 • 5312 Döttingen  
Telefon 056 250 06 50



- Satellitenanlagen  
Verkauf u. Reparaturen
- Eigene Reparaturwerkstatt  
Reparaturen aller Marken u. Geräte
- Multiroom
- Verkaufslokal

**Panasonic ideas for life**



**chnopfhöck**  
mütterkreis döttingen



Treffpunkt für Mütter und Väter mit Kindern bis 5 Jahre,  
im Pfarreisaal unterhalb der Kath. Kirche Döttingen

Wir spielen, basteln, singen, erzählen und plaudern bei einem feinen «Zvieri».  
Das vielfältige Jahresprogramm kann unter 056 245 14 41 bestellt werden  
oder ist unter [www.chnopfhoeck.blogspot.ch](http://www.chnopfhoeck.blogspot.ch) immer aktuell.

*Chömed doch au!*



## AARGAUISCHER ANWALTSVERBAND

### Unentgeltliche Rechtsauskunft 2011 in Döttingen

13. Januar	24. März	23. Juni	25. August	20. Oktober
15. Dezember				

Jeweils Donnerstag 18.00 Uhr bis 19.00 Uhr im Sitzungszimmer im Gemeindehaus.

Alle Ratsuchenden sind gebeten, um 18.00 Uhr an der Auskunftstelle zu sein.  
Wartet bis 18.30 Uhr niemand mehr, wird die Stelle geschlossen.



**S P I T E X**

*Hilfe und Pflege zu Hause*

### **Dienstleistungen:**

- Krankenpflege zu Hause
  - Hauswirtschaftliche Leistungen bei Kranken und Betagten
  - Gemeindepsychiatrische Pflege
  - Beratungen und Auskünfte
  - Vermietung Krankenmobilen
- Jeden Mittwoch 10 - 12 Uhr: Kostenloses Blutdruckmessen im Spitexbüro

**Werden Sie Mitglied - wir beraten Sie gerne!**

**Spitexverein Döttingen-Klingnau-Koblenz** Aarestrasse 2, 5312 Döttingen  
Tel.: 056 245 79 29, Fax: 056 245 80 49, e-mail: [spitex.doettingen@bluewin.ch](mailto:spitex.doettingen@bluewin.ch)  
**Bürozeiten: Mo – Fr: 8.30-11.00 Uhr, telefonische Erreichbarkeit: 0-24 Uhr**

## *Pro Döttingen: Voranzeige Theatergruppe Comart*

Die Theaterschule Comart geht auch 2011 mit einem Profiteam auf Tournée und gastiert unter anderem auch bei uns in Döttingen am **Samstag, 28. Mai 2011**.

Unter der künstlerischen Leitung von Albi Brunner gelangen drei verschiedene Stücke voller Ironie und Dramatik aber auch mit viel Humor zur Aufführung.



### **Die Stücke:**

„**Oceano**“ Regie: Enzo Scanzi / Play back: Thomas Müller

Irgendwo und irgendwann am Meer, ausserhalb jeder Zeit, treffen sie sich. Zufällig. In einer abgeschiedenen Pension, versuchen sie das Wesen des Meeres zu ergründen.

Ein Professor, der die Grenzen des Meeres festhalten will. Eine Frau, die sich in der Einsamkeit des Strandes von der Krankheit Liebe erholen soll. Und eine junge Frau die Träume verschenkt.

Der Strand, die Möwen, der Ozean: berauschend, ängstigend und erheiternd.

Ein kurzes bewegendes Märchen voller Musik.

„**no sex, no fun, no Rock'n'Roll**“ (**Arbeitstitel**) Regie: Oscar Sales Bingisser

Vier Frauen, auf der Suche nach dem Sinn und Unsinn des Lebens. Nach Glück, Geborgenheit und Wärme. Überarbeitet auf der Suche nach einem Moment der Zärtlichkeit, der Ekstase, der Grenzenlosigkeit.

Vier Frauen, die verzweifelt wissen, dass es da noch etwas mehr geben muss als Kinder, Küche und Beruf.

Gestresst, überarbeitet, gereizt und täglich überfordert wollen sie mehr vom Leben. Wollen sie noch einmal fliegen, noch einmal träumen, noch einmal die Nächte durchtanzen. Sich noch einmal spüren, noch einmal aus vollen Zügen das Leben geniessen, bevor Gewohnheit und Alltag sich wie ein bleierner Vorhang über ihnen schliessen.

Schwere Kost?! Vielleicht. Aber nicht nur! Sondern auch eine Geschichte voll Humor, Komik und gescheiter Selbstironie. Eine Geschichte wie eine Lawine, einmal rauf und einmal runter. Wie Karl Valentin sagen würde!

Oder vielleicht auch eine Geschichte, wie sie nur Frauen erzählen können.

„**Das Lachen im Fuss**“ Komposition/Regie: Denise Lampart & Albi Brunner

Inspiriert von Jacques Tatis Filmen „Playtime“ und „Traffic“ entstand ein Sammelsurium von absurden Szenen. Wir tauchen ein in die nonverbale Komik, wir rhythmisieren, assoziieren, thematisieren und erfinden eine neue Sprache.

Leise Komik, ein Hauch von Poesie, das Flüstern des feinen Humors.

Schmunzeln sie mit...

Das Merkwürdige an der Zukunft ist wohl die Vorstellung, dass man sie einmal die gute alte Zeit nennen wird.

*Ernest Hemingway*

## *Feuerwehr Döttingen-Klingnau*

### **Feuerwehrwettkampf Bezirksfeuerwehrverband Zurzach**

Mannschaften aus den Feuerwehren des Bezirks Zurzach treten in einem Wettkampf gegeneinander an. Der Parcours mit verschiedenen Hindernissen und feuerwehrtechnischen Aufgaben erfordert viel Geschick und Ausdauer. Durch zwei parallel aufgebaute Parcours können die teilnehmenden Gruppen miteinander verglichen werden und dies macht es auch für Zuschauer attraktiv. Organisiert wird der Anlass durch die Feuerwehr Döttingen-Klingnau.



**Samstag, 21. Mai 2011  
13.00 bis 18.00 Uhr  
beim Feuerwehrmagazin**

## *Herbstausstellung 2011: Jugend stellt aus!*

### **Jugend stellt aus**

(pg)„Jugend stellt aus“ so lautet das Thema für die Herbstausstellung 2011 der Kulturkommission *Pro Döttingen*. Gesucht werden junge Leute, die ihre Kunst ausstellen möchten. Egal, ob Fotografie, Malerei, handwerkliche Kunst, Schmuckdesign, Modellbau u.v.a.: Döttingen ist interessiert. Erlaubt ist alles, was man aufstellen oder aufhängen kann. Einzig und allein der Salto vom 3 Meter Brett kann nicht vorgeführt werden.

### **Döttingen sucht die Talente von morgen**

Gefragt sind Künstler ab Jahrgang 1989 aus Döttingen und der näheren Umgebung. Wer sich bis Ende März 2011 mit einschlagendem Kurzbericht und Foto seiner Kunst meldet, gelangt automatisch in ein Auswahlverfahren der KUKO Döttingen. Anmeldung über die Homepage: [www.prodoettingen.ch](http://www.prodoettingen.ch) oder Facebook „Kulturkommission Pro Döttingen“. Die ausgesuchten jungen KünstlerInnen dürfen ihre Werke im November 2011 ausstellen und der Öffentlichkeit präsentieren.

**Du bist gefragt. Zeig uns dein Talent und melde dich!**

# **Die Beratung mit der persönlichen Note.**

**Aargauische Kantonalbank  
Hauptstrasse 22, 5312 Döttingen  
056 268 61 11 oder [www.akb.ch](http://www.akb.ch)**

 **Aargauische  
Kantonalbank**



### Neuer Ortsplan ab Januar 2011

Der neue Ortsplan ist ab sofort auf der Gemeindekanzlei Döttingen erhältlich. Bis Ende März 2011 können die Einwohner von Döttingen einen Ortsplan *gratis* beziehen.

Ab April 2011 ist der Ortsplan für Fr. 10.00 erhältlich.

## *Aargauer Sagen*

**Kalktaren heisst eine Waldgegend** zwischen dem Steinebühl und Ober-Endingen. Hier stand ehemals ein Bauernhof, dessen Eigentümer sich viele Gewalttätigkeiten erlaubte. Er spuckt nun als Schimmelreiter und heisst Hoppedihop, nach seinem Rufe, mit dem er den Wald durchschreitet.

Zimmerleute gingen eines Abends vom Arbeitsplatze und liessen den Wagen mit Balken hinter sich drein fahren. Es begegnete ihnen ein altes, gebücktes Weib und bat, ihre Holzbürde auf den Wagen legen zu dürfen; natürlich ward es ihr erlaubt. Beim nächsten Bache vermochten die Rosse durchaus nicht mehr, die Last über das andere Ufer hinauf zu bringen; aber ein alter frommer Mann sah den Zusammenhang bald ein; er liess jenen Reissbündel der Frau vom Wagen werfen, eine ungerade Speiche des Rades ausbrechen und die Rosse bis zur Abendglocke ausspannen. Kaum tönte diese, so ging's wieder ans Ziehen, und der Wagen hob sich. Das Weib, das eben so lange zugesehen hatte, fuhr nun plötzlich unter heftigem Rauschen vor ihnen in die Luft, und in demselben Augenblicke kam der Schimmelreiter hinter ihr hergesprengt.

*Bezug: Ernst Ludwig Rochholz, Schweizerversagen aus dem Aargau, Edition Olms Zürich, Nachdruck der Ausgabe von 1856*

Wer sich für zu wichtig hält für kleinere Aufgaben, ist meistens zu klein für eine wichtige Aufgabe.

### Sudoku

		6	9			7		
2	4				7		9	1
	9					6		
6						9	2	
9	2			7	8	1		
	1		3		9	8		5
		4		5		3		
						7	5	4
5	7		4			2		



Regeln: Die Zahlen 1 bis 9 müssen in jeder Zeile (waagrecht) und in jeder Spalte (senkrecht) je einmal vorkommen. Ebenso in jedem der kleinen Quadrate.

